



HUMANTECHNIK

cm-light

D

Bedienungsanleitung

Kommunikationssystem

Seite 2

GB

Operating Instructions

communication system

Page 16

F

Mode d'emploi

Système de communication

Page 30

NL

Gebruiksaanwijzing

Communicatiesysteem

Pagina 44

I

Istruzioni per l'uso

Sistema di comunicazione

Pagina 58

E

Instrucciones de servicio

Sistema de comunicación

Página 72

Allgemeine Informationen

Das Kommunikationssystem CM-light dient dazu, Menschen mit Beeinträchtigung des Hörvermögens die Teilnahme an Gesprächen unter schwierigen Situationen spürbar zu erleichtern.



Achten Sie bei jeder Inbetriebnahme sorgfältig darauf, dass die Lautstärke am CM-light für Ihre persönlichen Belange korrekt eingestellt ist, um mögliche Schäden durch überhöhte Lautstärke zu vermeiden. Stellen Sie dazu den Lautstärkereglern auf einen niedrigen Wert ein.

Das Kommunikationssystem CM-light enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch schließt der Hersteller jedwede Haftung für Sach- und Personenschäden aus.

Allgemeine Informationen	Seite 2
Standardlieferumfang	4
Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung	
Das CM-light Kommunikationssystem	5
Transporttasche	8
CM-light Ladegerät	9
Das Kommunikationssystem CM-light im täglichen Betrieb	
Bei einem Vortrag	10
Am »runden Tisch«	11
Im direkten Dialog	12
Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug	12
Das Klangbild verändern	13
Anhang	
Sicherheitshinweise	13
Umwelthinweis/Entsorgung	14
Wartung und Pflege	14
Garantie	14
CE-Zeichen	15
Technische Daten im Überblick	15

Standardlieferumfang

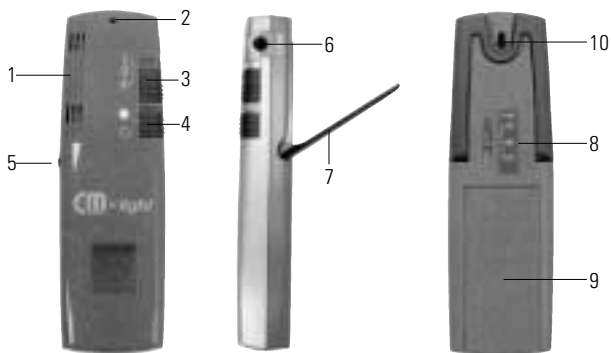


Der vollständige Verpackungsinhalt umfasst folgende Komponenten:

Nr.	Gerätekomponente	gelieferte Anzahl
1	CM-light Kommunikationssystem	1
2	Kopfhörer	1
3	CM-Ladegerät	1
4	Netzteil	1
5	Trageschleufe	1
6	Stift zur Einstellung des Klangs	1
7	Transporttasche	1
8	Akku (Typ »AAA«)	2
	Bedienungsanleitung	1
	Garantiekarte	1

Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung

Das CM-light Kommunikationssystem



Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung CM-light

1	Mikrofon-Einheit	Zwei Mikrofone in deffiniertem Abstand zur räumlichen Aufnahme der Geräusche.
2	LED (rot)	Anzeige des Ladezustands des Akkus bei eingeschaltetem Gerät <ul style="list-style-type: none">● Dauerlicht Der Akku ist ausreichend geladen◐ Blinklicht Wiederaufladung bald erforderlich Sie haben ca. 2 Std. »Reserve«○ kein Licht Akku entladen. CM-light zum Nachladen des Akkus in das CM-Ladegerät stellen.

Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung CM-light

3	Wahlschalter für die Betriebsarten	Schalterstellung	Super Zoom		Dialog: schwächt störende Geräusche von den Seiten und von hinten hörbar ab. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit drei Signalimpulsen akustisch angezeigt.
			Zoom		Vortrag: schwächt störende Geräusche von hinten hörbar ab und verstärkt gleichzeitig Signale von vorne. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit zwei Signalimpulsen akustisch angezeigt.
			Omni		Raumhören: verstärkt die Signale aus allen Richtungen. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit einem Signalimpuls akustisch angezeigt.
4	Ein-/Ausschalter	Schalterstellung	Ein ● Aus ○	Schieben Sie den Schalter nach oben, um Ihren CM-light einzuschalten Schieben sie den Schalter nach unten, um Ihren CM-light auszuschalten	
5	Lautstärke-regler	Schalterstellung	0 1,2 3,4 5,6	Keine wirksame Tonübertragung Geringe Lautstärke. (Empfohlene Stellung bei Inbetriebnahme) Mittlere Lautstärke Hohe Lautstärke	
6	Kopfhörer-anschluss	Möglichkeit zum direkten Anschluss eines Kopfhörers			
7	Stativ	Ausklappbares Stativ			

Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung CM-light

- 8** Klangbildwahl-
schalter Auf der Geräterückseite befindet sich ein Schiebeschalter für die Einstellung der 3 folgenden Frequenzbereiche:



Schalter- stellung	HI	Tonblende »High« für mehr Hochtöne
	ME	Tonblende »Medium« für gleichermaßen hohe und tiefe Töne
	LO	Tonblende »Low« für mehr Tieftöne

Schieben Sie den Wahlschalter mit dem mitgelieferten Stift in die gewünschte Position.

- 9** Batteriefach-
deckel Das Batteriefach befindet sich auf der Geräterückseite und nimmt die beiden Akkus auf.
-

- 10** Aufnahme-
vorrichtung
Umhängekordel Führen sie den Knauf der Umhängekordel in den kreisrunden Teil der Vorrichtung ein und rasten Sie den Knauf spürbar ein, indem Sie ihn in richtung der Gerätespitze verschieben.
-

Akkus (Batterien) in den CM-1 Sender einsetzen:

Für den Betrieb zwei wiederaufladbare Akkus vom Typ "AAA" verwendet.
Der Betrieb mit nicht wiederaufladbaren Batterien ist ebenfalls möglich.

Verwenden Sie bei Bedarf ausschließlich Original-Ersatzakkus.

Wenn Sie Ihr CM-1 Kommunikationssystem mit Batterien betreiben, darf der Sender nicht in das CM-Ladegerät gesteckt werden.



Achten Sie darauf, die Akkus oder die Batterien polungsgerecht in das Batteriefach einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung grafisch abgebildet.



Bitte beachten Sie, dass dieser Akku zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht ausreichend geladen ist und eine erste Komplettaufladung über das CM-Ladegerät noch erfolgen muss.

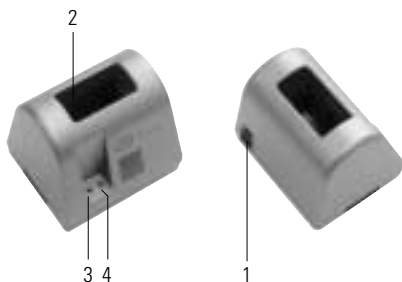
1. Schalten Sie den CM-light aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
3. Legen Sie die mitgelieferten Akkus in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Stellen Sie den CM-light in eines der CM-Ladegeräte.

Die grüne LED des CM-Ladegerätes blinkt während des gesamten Ladevorgangs.
Nach 12 Stunden ist der Akku voll aufgeladen.

Transporttasche



CM Ladegerät



Nr. Bedienelement Funktion und Anwendung CM Ladegerät

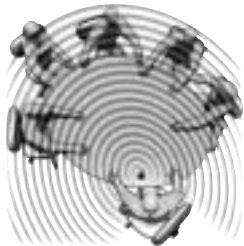
1	12 V Spannungs- eingang	Anschlussbuchse für das Netzteil an der Rückseite des CM-Ladegerätes.
2	Ladeschale für Geräte- komponente	3-polige Ladekontaktschale zur stehenden Aufnahme des CM-1 Sendeteils oder CM-1 Empfangsteils.
3	LED (rot)	Bereitschaftsanzeige
4	LED (grün)	Ladeanzeige

Installation des CM-Ladegerätes

1. Verbinden Sie das Netzteil mit dem 230-Volt Stromnetz.
2. Verbinden Sie das CM-Ladegerät mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse des CM-Ladegeräts stecken.

Das Kommunikationssystem CM-light im täglichen Betrieb

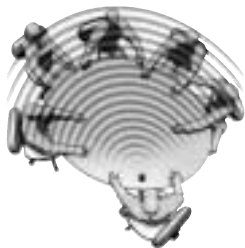
Bei einem Vortrag



- Sie sitzen in geselliger Runde, z.B. in einem Vortragsraum mit mehreren Tischgruppen.
- Der gesamte Vortragsraum wird über eine Lautsprecheranlage gleichmäßig beschallt.
- Aus den Tischgruppen werden dem Redner vereinzelt Fragen gestellt.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus **"Omni"**.

1. Schließen Sie den Kopfhörer an Ihren CM-light an.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Omni.
3. Positionieren Sie Ihren CM-light möglichst zentral, zum Beispiel auf dem Konferenztisch.
4. Verwenden Sie das ausklappbare Stativ, um die Mikrofoneinheit etwas zu erhöhen und Ruckelgeräusche von der Tischplatte mechanisch abzdämpfen.
5. Schalten Sie Ihren CM-light am Ein-/Ausschalter ein.
6. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkereglern an Ihrem CM-light auf einen entsprechenden Wert einstellen.

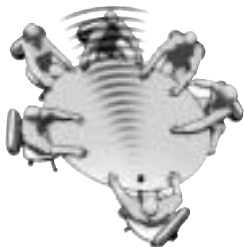
Am »runden« Tisch



- Sie sind Teilnehmer der abgebildeten Gesprächsrunde.
- Ihre Gesprächspartner sprechen in unterschiedlicher Lautstärke.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus "Zoom", um störende Geräusche von hinten spürbar abzuschwächen und gleichzeitig Sprache von vorne zu verstärken.

1. Schließen Sie den Kopfhörer an Ihren CM-light an.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Zoom.
3. Positionieren Sie Ihren CM-light möglichst nahe beim Redner, wobei die Mikrofoneinheit des Gerätes möglichst direkt auf den Redner gerichtet sein sollte.
4. Schalten Sie Ihren CM-light am Ein-/Ausschalter ein.
5. Regeln Sie die Lautstärke des Vortrags auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkeregler an Ihrem CM-light auf einen entsprechenden Wert einstellen.

Im »direkten« Dialog



- Sie kommen mit einem einzelnen Gesprächspartner in ein näheres Gespräch.
- Sie möchten sich voll auf diesen Gesprächspartner konzentrieren.
- Sie empfinden alle anderen Geräusche als störend.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus "SuperZoom", um alle Geräusche von den Seiten und von hinten deutlich abzuschwächen und Ihren Gesprächspartner herauszufiltern.

1. Verändern Sie die Position Ihres CM-light so, dass es möglichst direkt in Richtung auf Ihren Gesprächspartner gerichtet ist.
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung SuperZoom.
3. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für die Gesprächssituation angemessene Höhe.

Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug

Sie sind unterwegs, zum Beispiel als Mitglied einer Reisegruppe im Zug oder Bus, mit Begleitung im Pkw oder als Einzelreisender im Flugzeug. Während der Reise wollen Sie sich mit der neben Ihnen sitzenden Person unterhalten, doch leider sitzt diese Person nicht auf der Seite, auf der sich auch Ihr Hörgerät befindet.

Hinzu kommen all die störenden Nebengeräusche des Verkehrsmittels, vor allem das permanente Rauschen der Klimaanlage z.B. im Flugzeug.

Genau wie im Fall der Dialogsituation innerhalb einer Gesprächsrunde benötigen Sie eine möglichst konzentrierte Verstärkung all jener Töne, die von Ihrem Einzelgesprächspartner ausgehen.

Im Übertragungsmodus SuperZoom bringt Ihnen das CM-light den gewünschten Effekt, indem es alle Störgeräusche von den Seiten und von hinten deutlich wahrnehmbar abschwächt und so das Gespräch mit der Einzelperson herausfiltert.

Das Klangbild verändern

Der CM-light besitzt drei unterschiedlichen Klangbildbereiche. Die unterschiedlichen Bereiche sind durch „LO“, „ME“ und „HI“ gekennzeichnet.

1. Drehen Sie Ihren CM-light um, so dass Sie auf dessen Rückseite blicken.
2. Verwenden Sie den mitgelieferten Stift, um den Klangbildwahlschalter auf der Rückseite des CM-light auf den gewünschten Bereich einzustellen.

Anhang

Sicherheitshinweise

Das Kommunikationssystem CM-light ist nach dem derzeitigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Stellen Sie das Ladegerät auf eine rutschfeste Unterlage.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel unfallsicher.
- Setzen Sie das Gerät nie folgenden Einflüssen aus:
 - Wärmequellen
 - direkter Sonneneinstrahlung
 - Feuchtigkeit
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Schließen Sie die Anschlusskabel nur an den vorgesehenen Dosen/ Buchsen an.
- Schließen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Veränderungen, technischer oder nichttechnischer Art am Kommunikationssystem sind unzulässig.
- Das Kommunikationssystem CM-light enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.



Entsorgung

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Wartung und Pflege

Das Kommunikationssystem CM-light ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Das Kommunikationssystem CM-light weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Originalgarantiescheins bei Direktbezug durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Technische Daten

CM-light

Abmessungen (H x B x T):	19 x 37 x 120 mm
Schalldruckpegel bei Kopfhörerbetrieb:	max. 118 dB
Gewicht:	64 g
Stromversorgung:	2 x 1,2 V NiMH-Akkus (Typ LR03)
Ladezeit (nach Vollentladung):	max. 12-14 h
Betriebsdauer (Belastungsabhängig):	max. 8-10 h

CM-Ladegerät

Abmessungen (H x B x T):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94 g
Stromversorgung über Netzteil:	Primär 220/230 V 50-60 Hz AC / Sekundär 12 V DC

General information

The CM-light communication system makes it noticeably easier for hearing-impaired people to take part in conversations in difficult situations.



Each time you switch it on, take care to ensure that the volume on the CM-light receiver is set correctly to suit your personal needs in order to avoid possible damage resulting from excessive volume. To do this, turn the volume control down low.

The CM-light communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.

If the device is not used properly, the manufacturer will not accept any liability for damage and injury.

General information	page 16
Standard scope of delivery	18
Commissioning and description of the controls	
The CM-light communication system	19
Transport pouch	22
CM-light charger	23
The CM-light communication system in everyday use	
At a presentation	24
Meeting around a table	25
In direct dialogue	26
On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane	26
Changing the sound pattern	27
Appendix	
Safety instructions	27
Environmental advice/Disposal	28
Maintenance and care	28
Warranty	28
CE symbol	29
Technical data at a glance	29

Standard scope of delivery

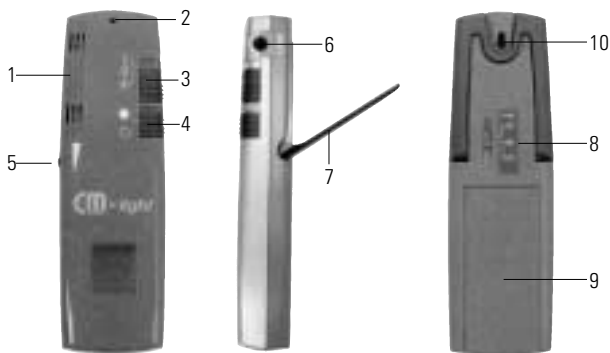


The complete pack contains the following components:

No.	Device component	Quantity delivered
1	CM-light communication system	1
2	Headset	1
3	CM charger	1
4	Power supply unit	1
5	Carrying loop	1
6	Pin to set the sound	1
7	Transport pouch	1
8	Battery ("AAA")	2
	Operating instructions	1
	Warranty card	1

Commissioning and description of the controls




The CM-light communication system



No. Control feature Function and application CM-light

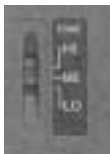
1	Microphone unit	Two microphones a defined distance from the area where the sound is picked up.	
2	LED (red)	Battery charge status when device is switched on	
	●	Continuous light	Battery is adequately charged
	◐	Flashing light	Will need to be recharged soon, approx. 2 hours "reserve"
	○	No light	Battery discharged. Place the CM-light on the CM charger to recharge the battery.

No. Control feature Function and application CM-light

3	Mode selector switch	Switch setting	Super Zoom		Dialogue: audibly reduces disruptive sounds from the sides and from behind. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by three signal pulses.
			Zoom		Meeting: audibly reduces disruptive sounds from behind and, at the same time, amplifies signals from in front. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by two signal pulses.
			Omni		Presentation: amplifies the signals from all directions. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by a signal pulse.
4	On/off switch	Switch setting	On ●	Push the switch up to activate your CM-light	
			Off ○	Push the switch down to activate your CM-light	
5	Volume controller	Switch setting	0	No effective sound transmission	
			1,2	Low volume. (Recommended setting during commissioning)	
			3,4	Medium volume	
			5,6	High volume	
6	Headset jack	Option for connecting a headset directly			
7	Stand	Fould-out stand			

No. Control feature Function and application CM-light

- 8** Sound pattern selector switch There is a slide switch on the back of the device for setting the following 3 frequency ranges:



Switch setting	HI	"High" sound control for more treble
	ME	"Medium" sound control for equal treble and bass
	LO	"Low" sound control for more bass

Slide the selector switch to the required position using the supplied pin.

- 9** Battery compartment cover The battery compartment is located on the back of the device and holds both batteries.
-

- 10** Recording device pendant cord Insert the knob of the pendant cord into the circular part of the device and engage the knob perceptibly by pushing it towards the tip of the device.
-

Inserting the batteries into the CM-1 transmitter:

The device runs on two rechargeable "AAA"-type batteries. It can also run on non-rechargeable batteries.

Where necessary, only use original replacement batteries.

If you run your CM-1 communication system on disposable batteries, don't place the transmitter onto the CM charger.



Ensure that the batteries are placed the right way around into the battery compartment. The stipulated installation direction is indicated on the bottom of the battery compartment.



N.B. This battery is not adequately charged upon delivery and has to be charged fully on the CM charger first of all.

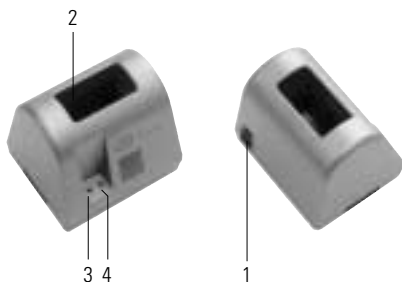
1. Switch off the CM-light transmitter.
2. Remove the battery compartment cover
3. Place the supplied batteries into the battery compartment (note the polarity!).
4. Place the cover onto the battery compartment.
5. Place the CM-light receiver into one of the CM chargers.

The green LED on the CM charger flashes throughout the charging process.
The battery is fully charged after 12 hours.

Transport pouch



CM charger



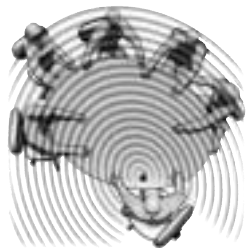
No.	Control feature	Function and application	CM-charger
1	12 V Voltage unit	Jack for the power supply unit on the back of the CM charger.	
2	Charging cradle for device components	3-pin charging cradle to hold the CM-light unit	
3	LED (red)	Standby indicator	
4	LED (green)	Charge indicator	

Installation of the CM charger

1. Plug the power supply unit into the 230 V mains.
2. Connect the CM charger to the power supply unit by inserting the round connector of the power supply unit into the DC jack on the back of the CM charger.

The CM-light communication system in everyday use

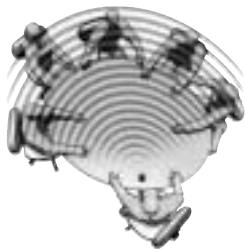
At a presentation



- You are seated in groups around a number of tables in a presentation room, for example.
- Sound is distributed evenly throughout the room via a loudspeaker system.
- Occasional questions are put to the speaker from people seated at the groups of tables.
- Use **"Omni"** transmission mode.

1. Set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid via the teleloop, or connect a headset to a CM-light.
2. Slide the mode selector switch to the Omni position.
3. Position your CM-light as centrally as possible, e.g. on the conference table.
4. Use the fold-out stand to raise the microphone unit somewhat and to mechanically dampen jolting noises from the surface of the table.
5. Switch the CM-light on at the on/off switch.
6. Adjust the transmission volume to a comfortable level by setting the volume controller on your CM-light to an appropriate level.

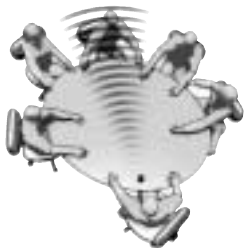
Meeting »around« a table



- You are taking part in the meeting shown.
- The other people are speaking at different levels.
- Use the "Zoom" transmission mode to reduce disruptive sounds from behind perceptibly and, at the same time, to amplify speech in front of you.

1. Plug the headset into your CM-light.
2. Slide the mode selector switch to the Zoom position.
3. Position your CM-light as close as possible to the speaker, whereby the device's microphone unit should be pointing as directly as possible towards the speaker.
4. Switch the CM-light receiver on at the on/off switch.
5. Adjust the speech volume to a comfortable level by setting the volume controller on your CM-light to an appropriate level.

Im »direct« dialogue



- You are having a more private conversation with another person.
- You would like to concentrate fully on this person.
- You are distracted by all the other types of noise.
- Use "Super Zoom" transmission mode to reduce all noises from the sides and from behind perceptibly and to filter out the other person.

1. Change the position of your CM-light so that it is pointing as directly as possible towards the other person.
2. Slide the mode selector switch to the Super Zoom position.
3. Adjust the transmission volume to a level which is reasonable for the conversation.

On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane

You are on a journey, for instance as part of a travel group on a train or bus, accompanied by someone in the car or traveling alone by air. You want to be able to chat to the person sitting beside you during the trip, however the person isn't sitting on the same side as your hearing aid.

The situation is compounded by all the other disruptive sounds on board, especially the permanent noise from the air-conditioning, in an airplane for example.

Just like having a private conversation at a meeting, you need to amplify all the sounds made by the other person with the greatest possible concentration.

The CM-light produces the desired effect in Super Zoom transmission mode by reducing all noises from the sides and from behind perceptibly and by filtering out the conversation with the other person.

Changing the sound pattern

The CM-light possesses three different sound pattern ranges.
The different ranges are called "LO", "ME" and "HI".

1. Turn the CM-light around so that it is facing away from you.
2. Use the supplied pin to set the sound pattern selector switch on the back of the CM-light to the required range.

Appendix

Safety instructions

The CM-1 communication system is designed in accordance with the current state of the art and recognized safety rules. Pay attention to the following safety instructions:

- Position the charger on a non-slip base.
- Lay the connecting cable so that it cannot be tripped over.
- Never expose the device to the following sources of influence:
 - heaters
 - direct sunlight
 - moisture
- Protect the device from damp, dust, aggressive fluids and vapors.
- Only connect the connecting cables to the designated sockets / jacks.
- Only connect approved accessories.
- Under no circumstances may modifications of a technical or non-technical nature be made to the communication system.
- The CM-1 communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.



Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Maintenance and care

The *CM-light* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Warranty

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorized by Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer as well as a copy of the sales slip. Always specify the product number in any event.



CE symbol

The *CM-light* conforms to the requirements of EU Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Conformity with the afore-mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the telephone.

Technical data

CM-light

Dimensions (H x W x D):	19 x 37 x 120 mm
Sound pressure level with used with a headset:	max. 118 dB
Weight:	64 g
Power supply:	2x 1.2V NiMH batteries (LR03 type)
Charge time (following complete discharge):	max. 12-14hrs
Operating time (load-dependent):	max. 8-10hrs

CM charger

Dimensions (H x W x D):	67 x 83 x 65 mm
Weight:	94 g
Power supply via a PSU:	Primary 220/230 V 50-60 Hz AC / Secondary 12 V DC

Informations générales

Le système de communication CM-light permet aux personnes malentendantes de participer aux conversations dans des environnements acoustiques défavorables.



A chaque mise en service, faire bien attention à ce que le volume du récepteur CM-light soit correctement réglé pour son utilisateur afin d'empêcher tout dommage dû à un volume trop élevé. Il suffit d'ajuster le volume sur une valeur faible.

Le système de communication CM-light contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 3 mois.

En cas d'utilisation non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels qui en résulteraient.

Informations générales	Page 30
Contenu de l'emballage	32
Mise en service et utilisation	
Système de communication CM-light	33
Pochette de transport	36
Station de charge	37
Le système de communication CM-light en utilisation quotidienne	
Lors d'une conférence	38
A une »table ronde«	39
Lors d'un dialogue direct	40
En voyage - en auto, en train ou en avion	40
Modifier la sonorité	41
Annexe	
Consignes de sécurité	41
Consigne environnementale / élimination	42
Maintenance et entretien	42
Garantie	42
Marquage CE	43
Caractéristiques techniques	43

Contenu de l'emballage

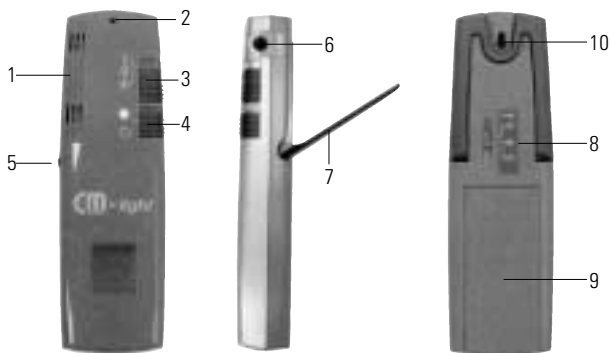


L'emballage contient tous les composants suivants :





N°	Composant	Quantité fournie
1	Système de communication CM-light	1
2	Ecouteurs	1
3	Station de charge	1
4	Bloc-secteur	1
5	Cordelette	1
6	Pointe de réglage de la sonorité	1
7	Pochette de transport	1
8	Accu (type LR03)	2
	Mode d'emploi	1
	Certificat de garantie	1

Mise en service et utilisation

Système de communication CM-light



N°	Elément	Fonction et utilisation du CM-light
1	Microphones	Deux microphones séparés enregistrent les bruits environnants.
2	LED (rouge)	<p>Affichage de l'état de charge de l'accu lorsque l'appareil est allumé</p> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="339 996 935 1032">● Lumière continue L'accu est suffisamment chargé<li data-bbox="339 1032 935 1089">◐ Lumière clignotante Recharge bientôt nécessaire. Réserve d'environ deux heures disponible<li data-bbox="339 1089 935 1182">○ Lumière éteinte Accu déchargé. Placer l'émetteur CM-light sur la station de charge pour recharger l'accu.

N°	Elément	Fonction et utilisation du CM-light		
3	Sélecteur du mode de fonctionnement 	Position du sélecteur	Super Zoom 	Dialogue: atténue de façon perceptible les nuisances sonores venant des côtés et de derrière. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par trois impulsions acoustiques.
			Zoom 	Conférence : atténue de façon perceptible les nuisances sonores venant de derrière et amplifie simultanément les signaux provenant de devant. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par deux impulsions acoustiques.
			Omni 	Ecoute ouverte : amplifie les signaux de toutes les directions. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par une impulsion acoustique.
4	Interrupteur marche/arrêt	Position de l'interrupteur	Marche ● Arrêt ○	Faire coulisser l'interrupteur vers le haut pour la mise en marche du CM-light Faire coulisser l'interrupteur vers le bas pour éteindre le CM-light
5	Réglage du volume	Position du sélecteur	0 1,2 3,4 5,6	Aucune retransmission active du son Faible volume. (position recommandée à la mise en service) Volume moyen Volume fort
6	Raccord écouteur	Pour raccorder directement des écouteurs		
7	Support	Support rabattable		

N°	Élément	Fonction et utilisation du CM-light			
8	Sélecteur de sonorité	<p>Au dos de l'appareil se trouve un commutateur coulissant pour la sélection des gammes de fréquence :</p> <table border="0" data-bbox="311 237 951 354"> <tr> <td data-bbox="311 237 394 322">Position du commutateur</td> <td data-bbox="446 237 482 351"> HI ME LO </td> <td data-bbox="560 237 951 351"> Réglage de la tonalité «High» pour plus d'aiguës Réglage de la tonalité «Medium» pour retransmettre graves et aiguës Réglage de la tonalité «Low» pour plus de graves </td> </tr> </table> <p>Déplacer le commutateur à la position souhaitée à l'aide de la pointe fournie.</p>	Position du commutateur	HI ME LO	Réglage de la tonalité «High» pour plus d'aiguës Réglage de la tonalité «Medium» pour retransmettre graves et aiguës Réglage de la tonalité «Low» pour plus de graves
Position du commutateur	HI ME LO	Réglage de la tonalité «High» pour plus d'aiguës Réglage de la tonalité «Medium» pour retransmettre graves et aiguës Réglage de la tonalité «Low» pour plus de graves			
9	Couvercle du compartiment à piles	Le compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil et contient les deux accus.			
10	Oeillet pour cordelette	Introduire l'embout de la cordelette dans l'oeillet et l'encliqueter en le tirant vers l'extrémité de l'appareil.			



Placer les accus (ou les piles) dans le CM-light :

On utilise deux piles rechargeables (accus) de type "LR03" pour l'émetteur. Il est également possible d'utiliser des piles non rechargeables.

Ne remplacer l'accu que par un accu d'origine en cas de besoin.

En cas d'utilisation du système de communication CM-light avec des piles non rechargeables, il est interdit de placer l'émetteur dans la station de charge.



Respecter la polarité des piles ou des accus à leur mise en place dans le compartiment à piles. Le sens d'insertion des piles est représenté dans le fond du compartiment à piles.



Attention : l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé à sa livraison et doit avant utilisation, être complètement chargé dans la station de charge.

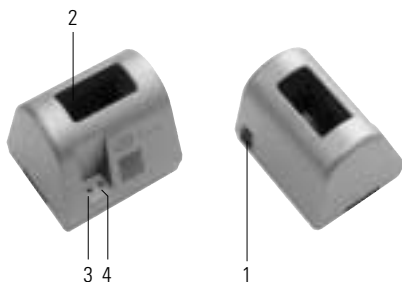
1. Eteindre le CM-light.
2. Oter le couvercle du compartiment à piles.
3. Placer les accus fournis dans le compartiment à piles (en respectant leur polarité).
4. Refermer le compartiment à piles.
5. Placer l'émetteur CM-light sur la station de charge.

La LED verte de la station de charge clignote pendant toute la durée de la charge. L'accu est entièrement rechargé au bout de 12 heures.

Pochette de transport



Station de charge CM



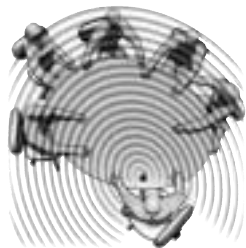
N°	Élément	Fonction et utilisation de la station de charge
1	12 V Tension d'entrée	Prise de raccordement au bloc-secteur au de la station de charge.
2	Boîtier du chargeur pour les composants	Boîtier de chargeur tripolaire destiné à recevoir le CM-light.
3	LED (rouge)	Indicateur de disponibilité
4	LED (verte)	Indicateur de charge

Installation de la station de charge

1. Raccorder le bloc-secteur au réseau (230 volts).
2. Raccorder la station de charge CM au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de la station de charge.

Le système de communication CM-light en utilisation quotidienne

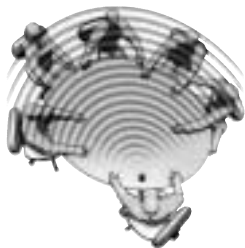
Lors d'une conférence



- Lors d'une rencontre conviviale, par exemple une salle de conférence avec plusieurs groupes de tables.
- Toute la salle de conférence est sonorisée par des hauts-parleurs.
- Des questions sont posées par les différents groupes au conférencier.
- Le mode de retransmission approprié est **"Omni"**.

1. Raccorder les écouteurs au CM-light.
2. Placer le sélecteur sur le mode omni.
3. Positionner le CM-light de façon centrale, par exemple sur la table de conférence.
4. Utiliser le support rabattable pour surélever les microphones et atténuer les bruits transmis par le plateau de la table.
5. Mettre l'interrupteur du CM-light sur la position marche.
6. Régler le volume du CM-light à un niveau agréable pour vous.

A une «table ronde»



- Participation à une table ronde.
- Les interlocuteurs parlent chacun à un volume différent.
- Employer le mode de retransmission "zoom" afin d'atténuer de façon perceptible les bruits provenant de derrière et d'amplifier les paroles venant de devant.

1. Raccorder les écouteurs au CM-light.
2. Placer le sélecteur sur le mode zoom.
3. Positionner le CM-light le plus près possible du conférencier, sachant que les microphones de l'appareil doivent être orientés aussi directement que possible vers le conférencier.
4. Mettre le CM-light en marche.
5. Régler le volume du CM-light à un niveau agréable pour vous.

Lors d'un dialogue »direct«



- Participation à un dialogue avec un seul interlocuteur.
- L'utilisateur souhaite se concentrer entièrement sur cet interlocuteur.
- Tous les autres bruits sont considérés comme dérangeants.
- Employer le mode de retransmission "superzoom" pour atténuer sensiblement les bruits provenant des côtés et de derrière et ne filtrer que l'interlocuteur choisi.

1. Modifier la position de l'émetteur CM-light afin de l'orienter aussi directement que possible vers l'interlocuteur.
2. Placer le sélecteur sur le mode superzoom.
3. Régler le volume de retransmission à un niveau adapté.

En voyage - en auto, en train ou en avion

En voyage, par exemple en train ou en bus avec un groupe, avec de la compagnie en voiture ou seul en avion. Pendant le voyage, on souhaite souvent converser avec son voisin qui parfois n'est pas assis du bon côté, celui où se trouve l'appareil auditif. A cela s'ajoutent tous les bruits parasites de la circulation et surtout le bruit de fond de la climatisation, par exemple en avion.

Comme dans le cas du dialogue au milieu d'un groupe, une amplification très ciblée de tous les sons provenant de l'interlocuteur est nécessaire.

Le mode de retransmission superzoom du CM-light apporte l'effet escompté car il atténue sensiblement tous les bruits parasites des côtés et de l'arrière et filtre ainsi la conversation de l'interlocuteur.

Modifier la sonorité

Le CM-light dispose de trois positions de sonorités. Ces différentes positions sont caractérisées par "LO", "ME" et "HI".

1. Retourner l'émetteur CM-light pour visualiser sa face arrière.
2. Utiliser la pointe fournie pour régler le sélecteur de sonorité sur la position souhaitée au dos du CM-light.

Annexe

Consignes de sécurité

Le système de communication CM-light a été conçu selon l'état de la technique actuel et selon les règles de sécurité généralement reconnues. Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Placer la station de charge sur une surface antidérapante.
- Poser le câble de raccordement de façon à prévenir tout accident.
- Ne pas placer ou exposer l'appareil :
 - près d'une source de chaleur
 - aux rayons du soleil
 - à l'humidité
- Protéger l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides corrosifs et des vapeurs.
- Ne raccorder le câble de raccordement qu'aux prises/fiches prévues à cet effet.
- Ne raccorder que des accessoires homologués.
- Toute modification du système de communication, d'ordre technique ou autre, est interdite.
- Le système de communication CM-light contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 36 mois.



Gestion des déchets

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.

Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Maintenance et entretien

Le CM-light ne demande pas d'entretien. S'il est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser d'alcool, de diluant ni de solvant organique.

Il est préférable de ne pas exposer trop longtemps le CM-light aux rayons du soleil et de le protéger des grandes chaleurs, de l'humidité et des vibrations mécaniques importantes.

Garantie

Le CM-light est très fiable. Si, malgré un montage et une manipulation corrects, des dysfonctionnements apparaissent, prendre contact avec le revendeur ou s'adresser directement au fabricant.

La prestation de garantie englobe la réparation gratuite ainsi que le renvoi franco de port à condition que l'envoi se fasse dans l'emballage d'origine ;

il faut donc conserver l'emballage. La garantie expire en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou à des essais de réparation effectués par des personnes non autorisées (destruction du scellé de garantie).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli. Le numéro de série de l'appareil doit être impérativement inscrit sur le certificat de garantie.



Marquage CE

Cet appareil répond aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. Le label CE apposé sur l'appareil atteste la conformité de l'appareil à la directive citée plus haut.

Caractéristiques techniques

CM-light

Dimensions (H x L x P) :	19 x 37 x 120 mm
Niveau de pression acoustique pour le fonctionnement avec écouteurs :	118 dB maxi
Poids :	64 g
Alimentation électrique :	2x 1,2V accus NiMH (de type LR03)
Durée de charge (après décharge complète) :	12 à 14 h maxi
Durée de service (en fonction de l'utilisation) :	8 à 10 h maxi

Station de charge CM

Dimensions (H x L x P) :	67 x 83 x 65 mm
Poids :	94 g
Alimentation par le bloc-secteur :	Primaire 220/230 V 50-60 Hz c.a. / secondaire 12 V c.c.

Algemene informatie

Met het communicatiesysteem CM-light kunnen mensen met een gehoorstoring ook onder moeilijke omstandigheden veel gemakkelijker deelnemen aan conversaties.



Controleer telkens voor het gebruik of het volume van de CM-light correct is ingesteld voor uw behoeften om eventuele schade door een te hoog volume te voorkomen. Daarvoor stelt u de volumeregelaar in op een lage waarde.

Het communicatiesysteem CM-light bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.

Bij foutief gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor letsel of materiële schade.

Algemene informatie	Pagina 44
Meegeleverde delen	46
In gebruik nemen en beschrijving van de bediening	
Het communicatiesysteem CM-light	47
Transportetui	50
CM-light-laadapparaat	51
Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem CM-light	
Bij een voordracht	50
Aan de »ronde tafel«	51
Bij directe dialoog	52
Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig	52
Klankbeeld veranderen	53
Bijlage	
Veiligheidsinstructies	55
Milieu/Verwijdering	56
Onderhoud en verzorging	56
Garantie	56
CE-teken	57
Technische gegevens	57

Meegeleverde delen

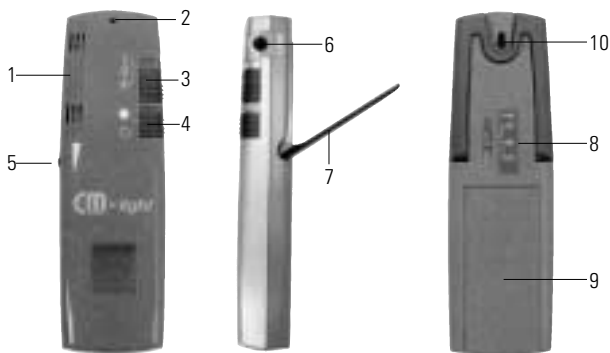


De verpakking bevat de volgende delen:

Nr.	Deel	aantal
1	CM-light-communicatiesysteem	1
2	Hoofdtelefoon	1
3	CM-laadapparaat	1
4	Netadapter	1
5	Draaglus	1
6	Stift voor het instellen van de klank	1
7	Transporttui	1
8	Accu (type »AAA«)	2
	Handleiding	1
	Garantiekaart	1

In gebruik nemen en beschrijving van de bediening





Het communicatiesysteem CM-light



Nr. Bedieningselement Werking en Gebruik CM-light

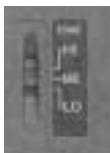
1	Microfoon-eenheid	Twee microfoons op een gedefinieerde afstand voor een ruimtelijke opname van de geluiden.	
2	LED (rood)	Aanduiding van de ladingstoestand van de accu als het apparaat ingeschakeld is	
	●	brandt	De accu is voldoende geladen
	◐	knippert	Accu moet binnenkort worden geladen U hebt ca. 2 uur »reserve«
	○	geen licht	Accu leeg. CM-light in het CM-laadapparaat plaatsen om de accu op te laden.

Nr. Bedieningselement Werking en Gebruik CM-light

3	Keuzeschakelaar voor bedrijfsmodi		Positie	Super Zoom		Dialoog: zwakt storende geluiden aan de zijkanten en de achterkant gevoelig af. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met drie signaalimpulsen.
				Zoom		Voortracht: zwakt storende geluiden aan de achterkant gevoelig af en versterkt tegelijkertijd de signalen aan de voorkant. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven Twee signaalimpulsen.
				Omni		Ruimtelijk horen: versterkt de signalen uit alle richtingen. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met één signaalimpuls.
4	Aan/Uit-schakelaar	Positie	Aan ●	Schuif de schakelaar omhoog om uw CM-light in te schakelen		
			Uit ○	Schuif de schakelaar omlaag om uw CM-light in te schakelen		
5	Volume-regelaar	Positie	0	Geen transmissie		
			1,2	Laag volume. (aanbevolen bij het in gebruik nemen)		
			3,4	Gemiddeld volume		
			5,6	Hoog volume		
6	Hoofdtelefoon-aansluiting	Hier kunt u een hoofdtelefoon aansluiten.				
7	Statief	Uitklapbaar statief				

Nr. Bedieningselement Werking en Gebruik CM-light

- 8** Klankbeeldschakelaar Aan de achterkant beschikt het apparaat over een schakelaar voor het instellen van de volgende 3 frequentiebereiken:



Positie	HI	Tooninstelling »High« voor meer hoge tonen
	ME	Tooninstelling »Medium« voor hoge en lage tonen
	LO	Tooninstelling »Low« voor meer lage tonen

Plaats de keuzeschakelaar met behulp van de meegeleverde stift op de gewenste positie.

- 9** Batterijvaksdeksel Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat en biedt plaats aan beide accu's.
-

- 10** Bevestiging omhangkoord Steek de knop van het omhangkoord in het ronde gedeelte van de bevestigingsinrichting. Vergrendel de knop dan door deze in de richting van de spits te schuiven tot hij vastklikt.
-

Accu's (batterij) in de CM-1-zender plaatsen:

Het apparaat werkt met twee herlaadbare accu's van het type "AAA". Het gebruik met niet herlaadbare batterijen is ook mogelijk.

Gebruik indien nodig uitsluitend originele reserveaccu's.

Als u in uw CM-1-communicatiesysteem batterijen gebruikt, mag de zender niet in het CM-laadapparaat worden geplaatst.



Let op de juiste plaatsing van de accu's of batterijen in het batterijvak. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.



De accu is op het ogenblik van de levering niet voldoende geladen. Hij moet voor gebruik nog volledig worden opgeladen met het CM-laadapparaat.

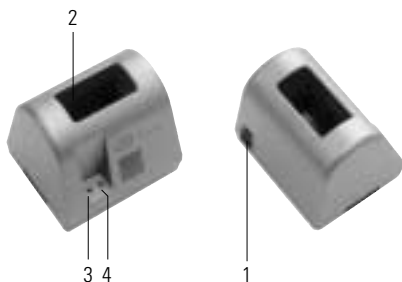
1. Schakel uw CM-light uit.
2. Verwijder het batterijvakdeksel.
3. Plaats de meegeleverde accu's in het batterijvak (polen correct plaatsen!).
4. Sluit het batterijvak.
5. Plaats de CM-light in één van de CM-laadapparaten.

De groene LED van het CM-laadapparaat knippert tijdens het laden.
Na 12 uur is de accu volledig opgeladen.

Transportetui



CM-laadapparaat



Nr. Bedieningselement Werking en Gebruik CM-laadapparaat

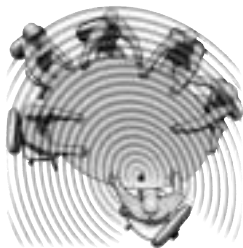
1	12 V-spännings-ingang	Aansluiting voor de netadapter aan de achterkant van het CM-laadapparaat.
2	Uitsparing voor apparaat	3-polig laadapparaat voor staande opname van de CM-light.
3	LED (rood)	Stand-by
4	LED (groen)	Laden

CM-laadapparaat installeren

1. Verbind de netadapter met het 230 V-stroomnet.
2. Verbind het CM-laadapparaat met de netadapter door de ronde stekker van de netadapter in de DC-aansluiting aan de achterkant van het CM-laadapparaat te steken.

Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem CM-light

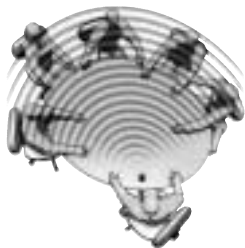
Bij een voordracht



- U zit in een gezellige ronde, bijv. in een zaal met meerdere tafels.
- Het geluid wordt met een luidsprekerinstallatie gelijkmatig verdeeld in de volledige zaal.
- De verschillende tafelgroepen stellen vragen aan de spreker.
- In dit geval gebruikt u de modus **"Omni"**.

1. Stel uw hoortoestel in op "T" of "MT" om het geluid via de telelus direct naar de T-spoel van uw hoortoestel te sturen of sluit een hoofdtelefoon aan op de CM-light.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Omni.
3. Plaats uw CM-light zo centraal mogelijk, bijvoorbeeld op de conferentietafel.
4. Gebruik het uitklapbare statief om de microfooneenheid een beetje hoger te plaatsen en geluiden die via het tafelblad worden overgedragen mechanisch te dempen.
5. Schakel de CM-light in met de Aan/Uit-schakelaar.
6. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw CM-light in op een aangename waarde.

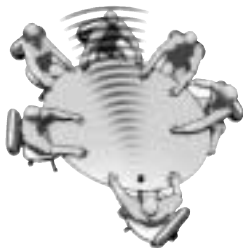
Aan de »ronde tafel«



- U bent een deelnemer van de afgebeelde gespreksronde.
- Uw gesprekspartners praten niet allemaal even luid.
- Met de functie „Zoom“ kunt u de storende geluiden achter u aanzienlijk afzwakken en de spraaksignalen aan de voorkant versterken.

1. Sluit de hoofdtelefoon aan op uw CM-light.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Zoom.
3. Plaats uw CM-light zo dicht mogelijk bij de spreker. De microfoon richt u indien mogelijk direct op de spreker.
4. Schakel de CM-light-ontvanger in met de Aan/Uit-schakelaar.
5. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw CM-1-light in op een aangename waarde.

Bij een directe dialoog



- U praat met één enkele gesprekspartner.
- U wilt zich op deze gesprekspartner concentreren.
- U vindt alle andere geluiden storend.
- In de transmissiemodus "SuperZoom" worden alle geluiden naast en achter u aanzienlijk afgezwakt, terwijl uw gesprekspartner wordt versterkt.

1. Plaats uw CM-light zo dat hij direct op uw gesprekspartner is gericht.
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op SuperZoom.
3. Regel het transmissievolume op een passende waarde voor het gevoerde gesprek.

Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig

U bent bijv. als lid van een reisgroep onderweg in de trein of de bus, met gezelschap in de auto of alleen in het vliegtuig. Tijdens de reis wilt u graag praten met de persoon die naast u zit, maar jammer genoeg zit deze niet aan de kant waar u uw hoortoestel heeft. Bovendien zijn er een heleboel storende nevelgeluiden, bijv. het permanente zoemen van de airconditioning in het vliegtuig.

Net als in de dialoogsituatie heeft u hier een geconcentreerde versterking nodig van alle tonen die uitgaan van uw gesprekspartner.

In de transmissiemodus SuperZoom levert de CM-light het gewenste effect. Alle storende geluiden naast en achter u worden duidelijk gereduceerd. Op die manier wordt het gesprek met de andere persoon uit de omgevingsgeluiden gefilterd.

Klankbeeld veranderen

De CM-light heeft drie verschillende klankbeeldinstellingen. De verschillende instellingen worden aangegeven met „LO“, „ME“ en „HI“.

1. Draai uw CM-light om, zodat u de achterkant kunt zien.
2. Gebruik de meegeleverde stift om de klankbeeldschakelaar aan de achterkant van de CM-light in te stellen op het gewenste klankbeeld.

Bijlage

Veiligheidsinstructies

Het communicatiesysteem CM-1 is gebouwd volgens de modernste technische regels en beantwoordt aan de erkende veiligheidsvereisten. Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Plaats het laadapparaat op een slipvaste ondergrond.
- Plaats het aansluitsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan de volgende invloeden:
 - warmtebronnen
 - directe zonnestraling
 - vocht
- Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Verbind het aansluitsnoer alleen met de passende contactdozen/aansluitingen.
- Sluit alleen toegelaten accessoires aan.
- Veranderingen, zowel van technische als van niet-technische aard, aan het communicatiesysteem zijn niet toegelaten.
- Het communicatiesysteem CM-1 bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.



Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamel-systeem voor zulke apparaten)

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Onderhoud

De CM-light is onderhoudsvrij. Reinig het apparaat af en toe met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De CM-light mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan directe zonnestraling en moet bovendien worden beschermd tegen grote hitte, vochtigheid of sterke mechanische schokken.

Garantie

De CM-light is zeer betrouwbaar. Mochten ondanks deskundige montage en bediening storingen optreden, dan kunt u contact opnemen met uw vakhandelaar of direct met de fabrikant.

De garantie omvat kostenloze reparatie en terugzending. Een voorwaarde hiervoor is dat het toestel in de originele verpakking wordt ingestuurd. Werp deze dus niet weg. De garantie vervalt bij schade veroorzaakt door ondeskundige behandeling of reparatie-pogingen door niet-bevoegde personen (verbreking van het toestelzegel). Reparaties op garantie worden alleen uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantietaal van de vakhandelaar resp. het originele garantiebewijs bij direct aankoop. Het toestelnummer moet altijd worden aangegeven.



CE-teken

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De conformiteit met de voornoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat.

Technische Daten

CM-light

Afmetingen (H x B x D):	19 x 37 x 120 mm
Geluidsniveau bij gebruik met hoofdtelefoon:	max. 118 dB
Gewicht:	64 g
Voeding:	2 x 1,2V NiMH-accu's (type LR03)
Ladingsduur (na volledige ontlading):	max. 12-14 h
Gebruiksduur (afhankelijk van de belasting):	max. 8-10 h

CM-laadapparaat

Afmetingen (H x B x D):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94 g
Voeding via netadapter:	primair 220/230 V 50-60 Hz AC / secundair 12 V DC

Informazioni di carattere generale

Il sistema di comunicazione CM-light permette ai non udenti di prendere parte alle conversazioni che si svolgono in condizioni acustiche avverse.



Ogni volta che accendete l'unità, controllate che il volume del ricevitore CM-light sia regolato in base alle vostre esigenze, per evitare i possibili danni provocati da un volume eccessivo. Abbassate al minimo il volume.

Il sistema di comunicazione CM-light contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.

Il produttore non accetta responsabilità per i danni o le lesioni derivanti da un uso scorretto del dispositivo.

Informazioni di carattere generale	Pagina 58
Contenuto della confezione	60
Messa in funzione e descrizione dei comandi	
Il sistema di comunicazione CM-light	61
Borsa di trasporto	64
Caricatore CM-light	65
Il sistema di comunicazione CM-light nell'uso quotidiano	
A una presentazione	66
A una tavola rotonda	67
In una conversazione diretta	68
In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano	68
Modifica della frequenza audio	69
Appendice	
Istruzioni per la sicurezza	69
Nota sull'ambiente/smaltimento	70
Manutenzione e pulizia	70
Garanzia	70
Marchio CE	71
Scheda riassuntiva dei dati tecnici	71

Contenuto della confezione

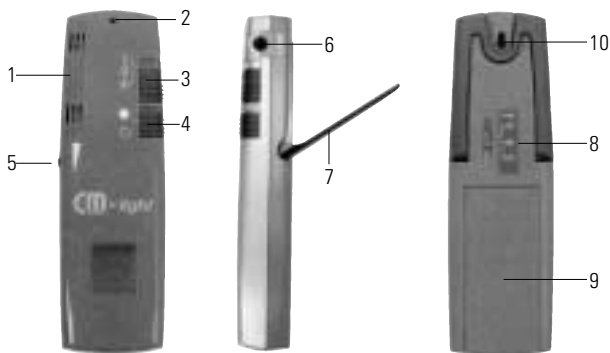


La confezione completa contiene i seguenti componenti:

N.	Dispositivo	Quantità
1	Il sistema di comunicazione CM-light	1
2	Cuffia	1
3	Caricatore CM	1
4	Alimentatore	1
5	Loop di trasporto	1
6	Astina per l'impostazione del suono	1
7	Borsa di trasporto	1
8	Batteria ministilo	2
	Istruzioni di funzionamento	1
	Scheda di garanzia	1

Messa in funzione e descrizione dei comandi




Il sistema di comunicazione CM-light



N.	Operazione	Funzione e applicazione CM-light
1	Microfono	Due microfoni, posti a una distanza definita dall'area in cui viene captato il suono.
2	LED (rosso)	Stato di carica della batteria all'accensione del dispositivo ● Luce continua La batteria è sufficientemente carica ◐ Luce lampeggiante La batteria deve essere ricaricata: l'autonomia residua è di 2 ore. ○ Nessuna luce La batteria è scarica. Per ricaricare la batteria appoggiare il ricevitore CM-light.

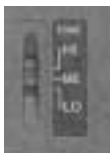


N. Operazione Funzione e applicazione CM-light

3	Selettore di modalità	Impostazione del selettore	Super Zoom		Dialogo: riduce i suoni di disturbo provenienti dai lati e da dietro. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da tre impulsi acustici.
			Zoom		Presentazione: riduce i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplifica i segnali provenienti dal davanti. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da due impulsi acustici.
			Omni		Ascolto spaziale: Amplifica i segnali provenienti da tutte le direzioni. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da un impulso acustico.
4	Interruttore di accensione/spengimento	Impostazione del selettore	On ●	●	Spostare l'interruttore verso l'alto per attivare il CM-light
			Off ○	○	Spostare l'interruttore verso il basso per disattivare il CM-light
5	Controllo del volume	Impostazione del selettore	0		Nessuna trasmissione del suono
			1,2		Volume basso (impostazione raccomandata durante la messa in funzione).
			3,4		Volume medio
			5,6		Volume alto
6	Presca per cuffia	Permette di collegare direttamente una cuffia			
7	Base di supporto	Base di supporto pieghevole			

N. Operazione Funzione e applicazione CM-light

- 8** Selettore della frequenza audio Il selettore che si trova sul retro del dispositivo permette di scegliere tre diverse gamme di frequenza:



Impostazione del selettore	HI	Acuisce i suoni acuti
	ME	Aqualizza i suoni acuti e bassi
	LO	Acuisce i suoni bassi

Spostate il selettore sulla posizione di frequenza desiderata utilizzando l'astina in dotazione.

- 9** Coperchio del vano batteria Il vano batteria si trova sul retro del dispositivo e alloggia due batterie.
-

- 10** Cavo pendente del dispositivo di registrazione Inserire il bottone del cavo pendente nella parte circolare del dispositivo e premere in direzione della punta del dispositivo.
-

Inserimento delle batterie nel trasmettitore CM-light:

Il dispositivo opera con due batterie ministilo ricaricabili. Può essere comunque utilizzato anche con batterie non ricaricabili.

Se necessario, sostituite le batterie solo con altre identiche alle originali.

Se il sistema di comunicazione CM-light viene utilizzato con batterie non ricaricabili, non appoggiate il trasmettitore sul caricatore CM.



Controllate che le batterie siano posizionate correttamente all'interno del vano. La direzione di installazione è indicata sul fondo del vano batteria.



N.B. Al momento della consegna le batterie non sono sufficientemente cariche, pertanto dovranno essere caricate completamente con il caricatore CM prima di iniziare utilizzare il dispositivo.

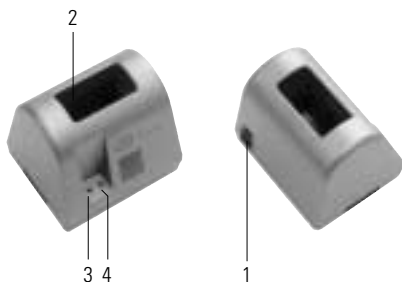
1. Spegnete il trasmettitore CM-light
2. Togliete il coperchio del vano batterie.
3. Inserite le batterie in dotazione rispettando la polarità indicata.
4. Chiudete il coperchio del vano batteria.
5. Appoggiate il ricevitore CM-light sul caricatore CM.

Il LED verde che si trova sul caricatore CM lampeggerà per tutta la durata della ricarica. Le ricarica completa della batteria richiede circa 12 ore.

Borsa di trasporto



Caricatore CM



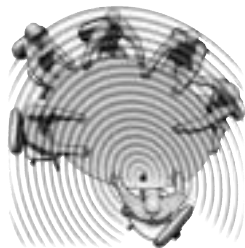
N.	Operazione	Funzione e applicazione caricatore CM-light
1	Tensione di ingresso 12 V	Presa per l'alimentatore sul retro del caricatore CM.
2	Base di ricarica per i componenti	Base di ricarica a tre spine per sostenere in posizione verticale il CM-light.
3	LED (rosso)	Indicatore di standby
4	LED (verde)	Indicatore di carica

Installazione del caricatore CM

1. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente 230 V.
2. Collegare il caricatore CM all'alimentatore inserendo il connettore rotondo dell'alimentatore nella presa DC che si trova sul retro del caricatore.

Il sistema di comunicazione CM-light nell'uso quotidiano

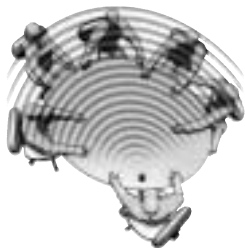
A una presentazione



- Supponiamo che siate seduti a uno dei tavoli di una sala conferenze.
- Il suono viene distribuito uniformemente nella sala tramite un sistema di altoparlanti.
- I partecipanti seduti ai vari tavoli pongono domande all'oratore.
- Utilizzate le modalità di trasmissione **"Omni"**.

1. Selezionate la posizione "T" o "MT" per ricevere l'audio direttamente sul T-coil del vostro apparecchio acustico tramite il teleloop, oppure collegate una cuffia al CM-light.
2. Spostate il settore nella posizione Omni.
3. Posizionate il CM-light in posizione centrale, ad esempio sul tavolo di conferenza.
4. Utilizzate l'apposita base di supporto per sollevare il microfono e attutire meccanicamente i rumori provenienti dalla superficie del tavolo.
5. Spostate l'interruttore di accensione e spegnimento del trasmettitore e del CM-light in posizione On.
6. Regolate il volume di trasmissione agendo sull'apposito controllo del CM-light

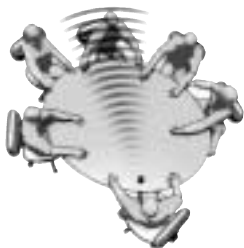
A una tavola rotonda



- State partecipando a un meeting, come mostrato in figura.
- I partecipanti parlano con livelli di voce differenti.
- Utilizzate la modalità di trasmissione "Zoom" per ridurre i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplificare le parole provenienti da davanti.

1. Collegate la cuffia al CM-light.
2. Spostate il settore sulla posizione Zoom.
3. Avvicinate il più possibile il trasmettitore CM-light all'oratore, e orientate il microfono del dispositivo direttamente verso l'oratore.
4. Accendete il ricevitore CM-light.
5. Regolate il volume del discorso agendo sull'apposito controllo che si trova sul ricevitore CM-light.

In una conversazione diretta



- Avete una conversazione privata con un'altra persona
- Desiderate prestare tutta la vostra attenzione all'interlocutore.
- Ma siete distratti dal rumore.
- Utilizzate la modalità di trasmissione "Super Zoom" per ridurre i rumori provenienti dai lati e da dietro e per filtrare l'interlocutore.

1. Modificate la posizione del trasmettitore CM-light in modo che punti il più direttamente possibile verso l'interlocutore.
2. Spostate il settore nella posizione Super Zoom.
3. Regolate il volume di trasmissione su un livello ottimale per la conversazione.

In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano

Siete su un treno o un autobus insieme agli altri viaggiatori della vostra comitiva, accompagnati da una guida, oppure state viaggiando da soli in automobile o in aereo. Volete chiacchierare con chi occupa il sedile a fianco al vostro, che però si trova sul lato opposto a quello in cui portate l'apparecchio acustico.

Questa situazione è contaminata da molti suoni di disturbo, ad esempio il rumore permanente dell'aria condizionata, qualora stiate viaggiando in aeroplano.

Come nel caso della conversazione privata durante un meeting, dovete amplificare tutti i suoni prodotti dall'interlocutore con la massima concentrazione possibile.

Il CM-light produce l'effetto desiderato con la modalità di trasmissione Super Zoom, perché riduce i rumori provenienti dai lati e da dietro e filtra la conversazione con il vostro interlocutore.

Modifica della frequenza audio

Il CM-light dispone di tre diverse gamme di frequenza. Le gamme sono chiamate "LO", "ME" e "HI".

1. Ruotate il CM-light in direzione opposta a voi.
2. Utilizzate l'astina in dotazione per spostare il selettore di frequenza, che si trova sul retro del CM-light, sulla gamma desiderata.

Appendice

Istruzioni per la sicurezza

Il sistema di comunicazione CM-light è stato progettato in conformità alle più rigide norme per la sicurezza. Osservate le seguenti precauzioni:

- Appoggiate il caricatore su una superficie non scivolosa.
- Stendete il cavo di collegamento in modo che non possa venire calpestato.
- Non esponete mai il dispositivo all'influenza delle seguenti fonti:
 - riscaldatori
 - luce diretta del sole
 - umidità
- Proteggete il dispositivo da umidità, polvere, liquidi e vapore corrosivi
- Collegate i cavi solo alle prese specificate.
- Collegate solo accessori approvati.
- Non apportate alcun tipo di modifica tecnica o non tecnica al sistema di comunicazione.
- Il sistema di comunicazione CM-light contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.



Smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature)

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Manutenzione e pulizia

Il CM-light non richiede manutenzione. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare alcol, diluenti o solventi organici. Non esporre il CM-light alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo. Tenere il telefono al riparo da fonti di calore intenso, umidità o forti vibrazioni meccaniche.

Garanzia

Questo CM-light è un apparecchio estremamente affidabile. Tuttavia, a dispetto di un'installazione e un utilizzo incorretto, potrebbe guastarsi, in tal caso sarà necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato o rivolgersi direttamente al produttore. La garanzia copre le spese di riparazione e di spedizione, a condizione che l'apparecchio venga restituito nella confezione originale, che si raccomanda pertanto di non gettare. La garanzia è nulla se i danni sono dovuti a uso improprio o a riparazioni effettuate da personale non autorizzato (sigillo spezzato).

Le riparazioni in garanzia potranno essere effettuate solo previa presentazione del modulo di garanzia debitamente compilato (se l'acquisto è stato effettuato presso un rivenditore), o del certificato di garanzia originale debitamente compilato (se l'acquisto è stato effettuato direttamente presso di noi). In entrambi i casi occorre indicare il numero di serie del CM-light.



Marchio CE

Questo CM-light è conforme ai requisiti della direttiva europea 1999/5/EC sulle apparecchiature radio e di telecomunicazione e al mutuo riconoscimento delle loro conformità. La conformità alla direttiva sopra citata è confermata dalla presenza del marchio CE sui CM-light.

Dati tecnici

CM-light

Dimensioni (A x L x P)	19 x 37 x 120 mm
Livello di pressione acustica se utilizzato con cuffia:	max. 118 dB
Peso:	64 g
Alimentazione:	2 batterie NiMH da 1,2 V (tipo LR03)
Tempo di ricarica (batterie completamente esaurite):	12 - 14 ore
Autonomia di funzionamento (a seconda del carico):	8 - 10 ore

Caricatore CM

Dimensioni (A x L x P)	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94 g
Alimentazione tramite PSU:	Primaria 220/230 V 50-60 Hz c.a./ secondaria 12 V c.c.

Información general

El sistema de comunicación CM-light sirve para facilitar considerablemente a las personas con discapacidad auditiva la participación en conversaciones en situaciones difíciles.



Cada vez que ponga en marcha el sistema, asegúrese de que el volumen del CM-light está ajustado correctamente a sus intereses personales, con el objeto de evitar posibles daños debido a un volumen muy alto. Para ello ajuste el regulador del volumen a un valor bajo.

El sistema de comunicación CM-light contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años ya que pueden ingerirlas.

En el caso de hacer un uso inapropiado de este sistema, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales y/o materiales ocasionados.

Información general	Página 72
Volumen de suministro estándar	74
Puesta en marcha y descripción del funcionamiento	
El sistema de comunicación CM-light	75
Bolsa de transporte	78
Cargador CM-light	79
Uso diario del sistema de comunicación CM-light	
En una conferencia	80
En una "mesa redonda"	81
En una conversación directa	82
De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión	82
Cambio de las características de sonido	83
Anexo	
Indicaciones de seguridad	83
Indicaciones medioambientales / Eliminación	84
Mantenimiento y conservación	84
Garantía	84
Símbolo CE	85
Resumen de los datos técnicos	85

Volumen de suministro estándar

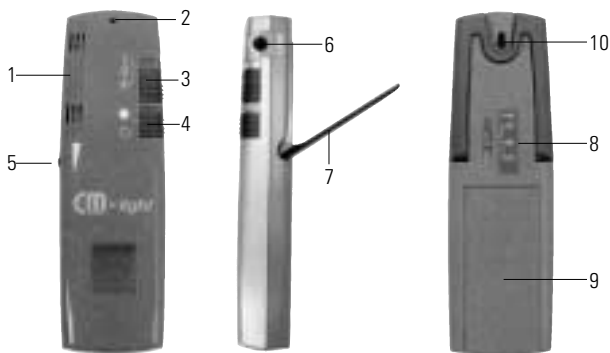


El contenido completo del embalaje incluye los siguientes componentes:

N°	Componentes del sistema	Cantidad suministrada
1	Sistema de comunicación CM-light	1
2	Auriculares	1
3	Cargador CM	1
4	Fuente de alimentación	1
5	Cinta portadora	1
6	Punta para ajustar el tono	1
7	Bolsa de transporte	1
8	Pila (tipo "AAA")	2
	Instrucciones de manejo	1
	Tarjeta de garantía	1

Puesta en marcha y descripción del funcionamiento




El sistema de comunicación CM-light




Nº Elemento de mando Función y aplicación CM-light

1	Unidad de micrófono	Dos micrófonos a una distancia determinada para la captación tridimensional de los ruidos.
2	LED (rojo)	Indicación del estado de carga de la pila con el receptor conectado <ul style="list-style-type: none">● Luz continua La pila está suficientemente cargada.◐ Luz intermitente Pronto deberá hacer una recarga. Tiene aprox. 2 horas de "reserva".○ Sin luz La pila está descargada. Para recargar la pila coloque el CM-light.

Nº Elemento de mando Función y aplicación CM-light

3	Selector de los modos de funcionamiento	Posición del interruptor	Super Zoom		Conversación: mitiga considerablemente las interferencias procedentes de los lados y de detrás. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante tres impulsos de señal.
			Zoom		Conferencia: mitiga considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplifica a su vez las señales de delante. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante dos impulsos de señal.
			Omni		Audición total: amplifica las señales procedentes de todas las direcciones. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante un impulso de señal.
4	Interruptor de conexión/desconexión	Posición del interruptor	On ●	Mueva el interruptor hacia arriba para conectar el CM-light	
			Off ○	Mueva el interruptor hacia abajo para desconectar el CM-light	
5	Regulador del volumen	Posición del interruptor	0 1,2 3,4 5,6	No hay una transmisión efectiva del sonido Volumen bajo. (Posición recomendada al poner el receptor en marcha). Volumen medio Volumen alto	
6	Conexión para auriculares	Opción para la conexión directa de unos auriculares			
7	Soporte	Soporte plegable			

Nº Elemento de mando Función y aplicación CM-light

- | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|----|--|--|----|--|--|----|---|
| 8 Selector de las características de sonido | En la parte posterior del emisor hay un interruptor para ajustar las 3 gamas de frecuencia siguientes: | | | | | | | | | |
|  | <table border="0"><tr><td>Posición del interruptor</td><td>HI</td><td>Filtro de tonalidad "High" para más sonidos agudos</td></tr><tr><td></td><td>ME</td><td>Filtro de tonalidad "Medium" para sonidos igualmente agudos y graves</td></tr><tr><td></td><td>LO</td><td>Filtro de tonalidad "Low" para más sonidos graves</td></tr></table> | Posición del interruptor | HI | Filtro de tonalidad "High" para más sonidos agudos | | ME | Filtro de tonalidad "Medium" para sonidos igualmente agudos y graves | | LO | Filtro de tonalidad "Low" para más sonidos graves |
| Posición del interruptor | HI | Filtro de tonalidad "High" para más sonidos agudos | | | | | | | | |
| | ME | Filtro de tonalidad "Medium" para sonidos igualmente agudos y graves | | | | | | | | |
| | LO | Filtro de tonalidad "Low" para más sonidos graves | | | | | | | | |
| Mueva el selector a la posición que desee con la punta incluida en el volumen de suministro. | | | | | | | | | | |
| 9 Tapa de la cámara de las pilas | La cámara de las pilas se encuentra en el lado posterior del emisor y aloja las dos pilas. | | | | | | | | | |
| 10 Dispositivo de alojamiento del cordón para colgar | Introduzca la borla del cordón para colgar por la parte circular del dispositivo y encájela de forma que se pueda oír, moviéndola en dirección al extremo del emisor. | | | | | | | | | |

Colocación de las pilas (baterías) en el emisor CM-light:

Para el funcionamiento del emisor se utilizan dos pilas recargables del tipo "AAA". El emisor también puede funcionar con una pila no recargable.

En caso necesario, utilice exclusivamente pilas de recambio originales.

Si el sistema de comunicación CM-light funciona con pilas, el emisor no debe colocarse en el cargador CM.



Al colocar las pilas o las baterías en la cámara de la batería, tenga en cuenta que los polos estén situados de forma correcta. En el fondo de la cámara hay una representación gráfica de la posición de montaje correcta de la pila.



Tenga en cuenta que la pila no está totalmente cargada en el momento de entregar el receptor y que se debe realizar una primera carga completa mediante el cargador CM.

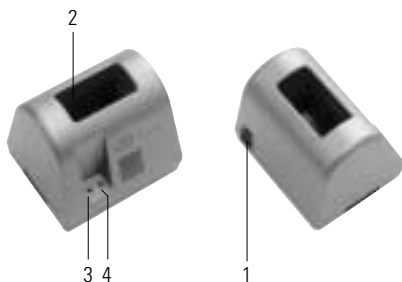
1. Desconecte el CM-light.
2. Retire la tapa de la cámara de las pilas.
3. Coloque las pilas incluidas en el volumen de suministro en la cámara (tenga en cuenta la polaridad).
4. Cierre la cámara de la pila.
5. Ponga el CM-light en uno de los cargadores CM.

El LED verde del cargador CM parpadea durante todo el proceso de carga.
Al cabo de 12 horas la pila estará completamente recargada.

Bolsa de transporte



Cargador CM



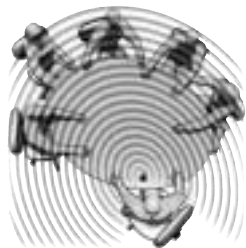
N°	Elemento de mando	Función y aplicación cargador CM-light
1	Entrada de tensión 12 V	Hembrilla de conexión de la fuente de alimentación, situada en la parte posterior del cargador CM.
2	Receptáculo de carga para los componentes del sistema	Receptáculo de contacto de carga de 3 polos para alojar verticalmente el emisor CM-light o el receptor CM-light.
3	LED (rojo)	Indicación de disponibilidad para el servicio
4	LED (verde)	Indicación de carga

Instalación del cargador CM

1. Conecte la fuente de alimentación con la red de corriente de 230 voltios.
2. Conecte el cargador CM con la fuente de alimentación enchufando el conector redondo de la fuente de alimentación en la hembrilla DC situada en el lado posterior del cargador CM.

Uso diario del sistema de comunicación CM-1

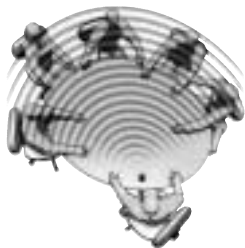
En una conferencia



- Vd. participa en una tertulia, p. ej., en una sala de conferencias con varias mesas de grupo.
- Toda la sala de conferencias está sonorizada uniformemente mediante un sistema de altavoces.
- Desde las diferentes mesas de grupo se hacen preguntas al orador.
- Utilice el modo de transmisión **"Omni"**.

1. Ponga su audífono en "T" o en "MT" para transmitir directamente información sonora a la bobina T de su audífono a través del bucle magnético, o bien conecte unos auriculares al CM-light.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Omni.
3. Posicione el CM-light lo más centrado posible, por ejemplo en la mesa de conferencias.
4. Utilice el soporte plegable para elevar un poco la unidad de micrófono y amortiguar mecánicamente los ruidos que generan las sacudidas de la mesa.
5. Conecte el CM-light con el interruptor de conexión/desconexión.
6. Regule el volumen de transmisión a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del CM-light a un valor en correspondencia.

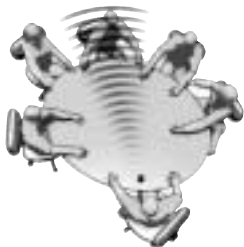
En una mesa "redonda"



- Vd. participa en una mesa redonda como la de la figura.
- Sus interlocutores hablan a diferente volumen.
- Utilice el modo de transmisión "Zoom" para mitigar considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplificar a su vez el habla que proviene de delante.

1. Conecte los auriculares en el CM-light.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Zoom.
3. Posicione el CM-light lo más cerca posible del orador, vigilando que la unidad de micrófono del emisor está orientada lo más directamente posible al orador.
4. Conecte el receptor CM-light con el interruptor de conexión/desconexión.
5. Regule el volumen de la conferencia a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del CM-light a un valor en correspondencia.

En una conversación "directa"



- Vd. entabla una conversación más directa con un interlocutor individual.
- Desea centrarse completamente en este interlocutor.
- Recibe todos los demás ruidos como interferencias.
- Utilice el modo de transmisión "SuperZoom" para mitigar de forma efectiva todos los ruidos procedentes de los lados y de detrás y filtrar a su interlocutor.

1. Cambie la posición del CM-light de tal manera que quede orientado lo más directamente posible en dirección a su interlocutor.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición SuperZoom.
3. Regule el volumen de transmisión a un nivel adecuado a la situación de la conversación.

De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión

Vd. está de viaje, por ejemplo, como miembro de un grupo que viaja en tren o en autocar, acompañado en el automóvil o como pasajero en un avión. Durante el viaje quiere conversar con la persona que está sentada a su lado, pero, lamentablemente, esta persona no está sentada en el lado en el que se encuentra su audífono.

A ello se añaden todas las interferencias secundarias del medio de transporte, sobre todo el ruido permanente del aire acondicionado, p. ej. en el avión.

Exactamente igual que en el caso de la situación de la conversación en una tertulia, requiere de una amplificación lo más centrada posible de todos y cada uno de los sonidos que proceden de su interlocutor individual.

En el modo de transmisión SuperZoom, el CM-light le proporciona el efecto que desea, mitigando de forma efectiva todas las interferencias procedentes de los lados y de detrás, filtrando así la conversación con dicha persona.

Cambio de las características de sonido

El CM-light tiene tres gamas diferentes de características de sonido. Las gamas diferentes están marcadas con las letras „LO“, „ME“ y „HI“.

1. Gire el CM-light de manera que vea su cara posterior.
2. Utilice la punta incluida en el volumen de suministro para ajustar el selector de las características de sonido situado en la parte posterior del CM-light a la gama que desea.

Anexo

Indicaciones de seguridad

El sistema de comunicación CM-light ha sido construido siguiendo el estado actual de la técnica y las normas técnicas de seguridad reconocidas. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Coloque el cargador sobre una base antideslizante.
- Tienda el cable de conexión de forma que no pueda ocasionar accidentes.
- No exponga nunca los aparatos a las siguientes influencias:
 - Fuentes de calor
 - Radiación directa del sol
 - Humedad
- Proteja el sistema de la humedad, del polvo y de los líquidos y vapores agresivos.
- Conecte los cables de conexión sólo en los enchufes/hembrillas previstos.
- Conecte únicamente accesorios autorizados.
- No está permitido efectuar modificaciones de tipo técnico o no técnico en el sistema de comunicación.
- El sistema de comunicación CM-light contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años ya que pueden ingerirlas.



Eliminación

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos)

El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Cuidado y mantenimiento

Este CM-light es un aparato libre de mantenimiento. Si llegara a ensuciarse, pásele de vez en cuando un paño suave humedecido. Nunca alcohol, aguarrás u otros disolventes orgánicos.

No deje el CM-light expuesto al sol durante largos períodos de tiempo y protéjalo también contra altas temperaturas, humedad o altos niveles de vibración mecánica.

Garantía

Este CM-light es un aparato muy fiable. Sin embargo, si se produjese alguna avería a pesar de estar instalado correctamente y de haber sido utilizado de la manera adecuada, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con el fabricante. La garantía cubre la reparación y gastos de envío siempre que el aparato se devuelva en su embalaje original. Por lo tanto, no deseche el embalaje. La garantía quedará anulada en caso de que la avería resulte de una utilización incorrecta o de reparaciones inadecuadas efectuadas por personas no autorizadas (que hayan dañado el precinto de garantía del teléfono). Las reparaciones en garantía se efectuarán únicamente si se presenta la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor, o el certificado original de garantía en caso de que el teléfono haya sido adquirido directamente a través de nosotros. En cualquier caso, se deberá indicar también el número de serie del CM-light.



Marcado CE

Este CM-light cumple los requisitos para los equipos terminales de radio y telecomunicación establecidos en la Directiva europea 1999/5/CE y ha sido homologado conforme a dicha Directiva.

Su conformidad con la Directiva mencionada está confirmada por el marcado CE estampado en el teléfono.

Technische Daten

CM-light

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	19 x 37 x 120 mm
Nivel de presión acústica en funcionamiento de auriculares:	máx. 118 dB
Peso:	64 g
Alimentación de corriente:	2 pilas NiMH de 1,2 V (tipo LR03)
Tiempo de carga (tras una descarga completa):	máx. 12-14 h
Autonomía (en función de la carga):	máx. 8-10 h

Cargador CM

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94 g
Alimentación de corriente mediante fuente de alimentación:	Primario 220/230 V 50-60 Hz AC / Secundario 12 V DC

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria

Sickliger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique S.à.r.l.

138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK